



La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositadas en centros públicos que las destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

***Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N . Edificio Nuevos Museos
18009 GRANADA (ESPAÑA)***

+ 34 958 02 79 45

biblioteca.pag@juntadeandalucia.es

CATALOGUE
OF THE
SPANISH MSS.
IN THE
BRITISH MUSEUM

P. DE GAYANGOS.

VOL. I.

A-2
3
11

75

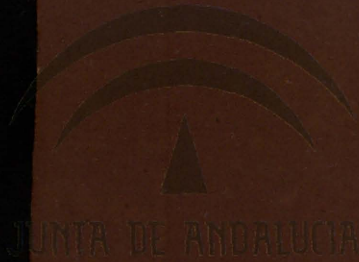
JUNTA DE ANDALUCIA

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERIA DE CULTURA



P. C. Morán
CONSEJO DE CULTURA

ℓ



BIBLIOTECA DE LA ALHAMBRA	
Est.	A-2
Tabl.	3
N.º	11



JUNTA DE ANDALUCIA

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

CATALOGUE
OF THE
MANUSCRIPTS
IN THE
SPANISH LANGUAGE
IN THE
BRITISH MUSEUM.



P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

VOL. I.

CATALOGUE
OF THE
MANUSCRIPTS
IN THE
SPANISH LANGUAGE

IN THE
BRITISH MUSEUM

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



JUNTA DE ANDALUCIA

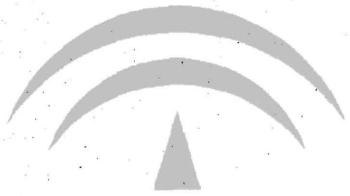
BY

DON PASCUAL DE GAYANGOS.

VOL. I.

Donativo del Sr. Conde de
Romanones á la Biblioteca
de la Albámbra. 1900

LONDON:
PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES.
1875.



JUNTA DE ANDALUCIA

LONDON:

PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS,
STAMFORD STREET AND CHARING CROSS.

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

PREFACE.

THE Spanish Manuscripts in the British Museum are very numerous, and comprise important State correspondence and official papers, as well as valuable works in general literature. But, having been acquired from time to time, the descriptions of them have to be sought in many different catalogues; where also they are often only briefly noticed. It has therefore been hardly possible to obtain either a just view of the extent and character of the collection, or an accurate knowledge of the contents of particular volumes.

This difficulty in the way of using the manuscripts was represented to the Trustees by Don Pascual de Gayangos, at the close of the year 1867; and he submitted the scheme of a special Catalogue of the whole collection. The project was approved by the Trustees, and the present volume is the first part of the work undertaken by him under their authority.

The Catalogue will contain descriptions of all the Manuscripts, Letters, and State Papers, in the Spanish language, acquired at various times to the end of the year 1867, with an Appendix for subsequent additions.

The manuscripts are described in classes, under heads of subjects. But the classification has been only partially

carried out; for it has been thought advisable not to break up volumes, but to describe their contents together, under the leading subject. The collected volumes of tracts and papers, chiefly political but often miscellaneous, which it was so much the practice in Spain to form, under the title of "Papeles Varios," will be found described in Section IV. of the class of History.

Imperfect as it is, the classification will bring under one view the principal works of the several divisions, and will, it is hoped, prove convenient for general reference. A copious Index to the whole work, in which subject-headings will be introduced, will make it easy to find particular works and papers; and a Conspectus of the manuscripts, in their series of numbers under the several collections, will guide to the descriptions of individual volumes.

EDWARD A. BOND.

BRITISH MUSEUM,

August 1875.

JUNTA DE ANDALUCÍA

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

CONTENTS.

CLASS I.

THEOLOGY

PAGE

1

CLASS II.

BELLES-LETTRES AND SCIENCE.

I.—TRANSLATIONS FROM THE CLASSICS	9
II.—POETRY (LYRICAL)	11
III.—POETRY (DRAMATIC)	90
IV.—WORKS OF FICTION	96
V.—PHILOSOPHY	97
VI.—PROVERBS, APOPTHEGMS, SENTENCES, ETC.	99
VII.—BELLES-LETTRES	112
VII*.—PHILOLOGY: GRAMMAR AND VOCABULARIES	142
VIII.—PRIVATE CORRESPONDENCE ON LITERARY SUBJECTS	148
IX.—BIBLIOGRAPHY	155
X.—ARTS AND SCIENCES	176
XI.—FINE ARTS	182

CLASS III.

HISTORY.

I.—DESCRIPTIONS OF, AND TRAVELS IN SPAIN	186
II.—GENERAL HISTORY OF SPAIN	193
III.—PROVINCIAL HISTORY AND TOPOGRAPHY	340
IV.—HISTORICAL MISCELLANY	406

	PAGE
V.—GENEALOGY AND HERALDRY	565
VI.—BIOGRAPHY	587
VII.—ARCHÆOLOGY AND NUMISMATICS	595
VIII.—HISTORY OF PORTUGAL	600
IX.—HISTORY OF ENGLAND	676
X.—HISTORY OF FRANCE	716
XI.—HISTORY OF FLANDERS AND THE LOW COUNTRIES ..	743
XII.—HISTORY OF GERMANY	786
XIII.—HISTORY OF POLAND, DENMARK, SWEDEN, ETC. ..	814
XIV.—HISTORY OF ITALY	819
XV.—STATE PAPERS AND ROYAL AUTOGRAPHS	873



P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

CLASS I.
THEOLOGY.

Eg. 1526. Vellum and Paper, in folio, ff. 305, xv. cent.

"BIBLIA CATALANA:" A version in the Catalan dialect of the books of the Old Testament; excepting Proverbs, Ecclesiastes, the Song of Solomon, and the Prophets. It is rubricated throughout with red, and has the first page adorned with borders and miniatures of the acts of Creation. At the end of the volume is a note stating that the copy was finished by one named Marchus, on the 29th Oct., 1465.

Probably the version attributed to Bonifacio Ferrer, brother of St. Vincent, about which see Amat, *Nuevo Testamento*, Prol. pp. 5, 13.

Eg. 1871. Paper, in folio, ff. 176, xvi. cent.

"OBRAS DEL P^e MARIANA (1577-90):" volume 3rd of the Collection of his original Works, containing theological essays, reports on the Polyglot Bible edited by Arias Montano, &c., as follows:—

1. Table of contents in the volume: *imperf.* f. 1
2. Original letter of [Juan de] Mariana to some person not named [Toledo, 15th Aug. 1577]; principally on the edition of the Polyglot Bible by Arias Montano f. 2
3. "Memorial de Juan de Mariana de la compañía de Jesus, para el Ill^{mo} Señor Cardenal de Toledo, que no conviene quitar del todo á las personas doctas los libros de los rabinos que escribieron sobre la divina escriptura." Original corrected draft, *n. d.* f. 5
4. "Copia de una carta escrita al Maestro Leon, cathedratico de Retorica en Salamanca, por un amigo suyo." In Mariana's handwriting f. 9
5. Rules and prescriptions for the formation of an Expurgatory Index; probably that published under the Grand Inquisitor Cardinal D. Gaspar de Quiroga; Madrid, 1584, 4to f. 17

1

6. "Avisos de Juan de Mariana de la Compañía de Jesus sobre el catalogo de los libros vedados que por orden del Sancto Oficio de nuevo se ordenó, y reglas que para él estan hechas;" partly *holog.* f. 24
7. "Instruccion de lo que se ha de hacer en la convocacion, prosecucion y celebracion, de los Concilios Provinciales que conforme á lo dispuesto en derecho y á lo decretado en el Sancto Concilio de Trento se han de tener y celebrar; en la qual solo se porná el orden y modo que en ello debe auer por orden de apuntamientos sin poner allegaciones sino solo la forma que a de auer, &ª." f. 40
8. "Algunas advertencias sobre un tratado cuyo titulo es 'Instruccion de lo que se ha de hazer en la convocacion, prosecucion y celebracion de los Concilios Provinciales.'" f. 55
9. "Preguntase si ay obligacion de embiar los concilios Provinciales á Roma para que sean confirmados quando en ellos no se trata dogmas de Feé, ni cosas universales que tocan á toda la Iglesia, ni contra el derecho comun ni otras causas cuya determinacion esta reservada por derecho á la Sede Apostolica." In Mariana's handwriting. f. 60
10. "Copia del segundo breve de la concordia sobre el concilio provincial de Toledo del año 1585. In Latin. f. 66
11. "Respuesta á varias preguntas en materia de Concilios" f. 69
12. A copy of Mariana's Latin preface to the book of Lucas Tudensis entitled *Disputatio contra Albigenses*, with dedicatory epistle to Garcia de Loaysa [Giron], archbishop of Toledo, and occasional corrections, *n. d.* 1598? f. 71
13. "Censura de Juan de Mariana de la Compañía de Jesus sobre un Testamento Nuevo en forma pequeña impresso en Anvers en casa de Plantino, Año de 1574." f. 83
14. Duplicate of the above paper, with additions. Dat. Toledo, 1st Sept. 1582. f. 84
15. "Admonitio facienda in administratione baptismi ex Catechismo Romano." f. 86
16. "Admonicion que se ha de hazer en la administracion del Sacramento del Baptismo sacada del catechismo Romano." A translation of the above. f. 86 b
17. Similar admonitions [in Latin] to be made in administering the sacraments of penance, the eucharist, marriage and extreme unction. f. 88
18. "Advertimientos que se resolvieron en las congregaciones del Santo concilio Provincial de Toledo del Año 1582, fuera de los decretos que se publicaron." f. 93
19. Aristidis in genere deliberatiuo quod agere comedias non conueniat; and other Latin essays, to the end of the volume, forming part of Mariana's essay *De Spectaculis*. f. 99

Eg. 1872. Paper, in folio, ff. 256, xvi. cent.

“OBRAS DEL P^o MARIANA;” volume iv. of the Collection of his Works, (Nos. 1870-5); containing only Latin tracts and materials for his various historical and other works, as follows :—

1. Anni Arabum cum nostris comparati f. 2
2. Disputatio de libris Sacris ac editionibus Vulgatæ . . . f. 28
3. “Disputatio de Spectaculis” f. 114
4. “Quo anno et die christus est mortuus” f. 181

All the above essays are written in Mariana’s hand-writing, or corrected by him. They were printed with three more, also in Latin, at Cologne, 1609, in fol.

Eg. 1874. Paper, in folio, ff. 416, xvi. cent.

“OBRAS DEL P^o MARIANA;” volume 6th of the Collection of his Original Works, containing chiefly theological and other essays, as follows :—

1. Table of contents in the volume, partly torn and imperf. . f. 1
 2. Latin tract entitled, “De gloriæ cupiditate.” Damaged by water f. 2
 3. The same, entitled, “Homo natura est animal sociabile.” . f. 7
 4. Liber 2^{us} de Puerorum institutione, Cap. II. f. 40
- The three above tracts are portions of Mariana’s Treatise: De Rege et Regis Institutione, first printed at Toledo, 1599, 4to.
5. Portion of his Latin History, beginning at the taking of Granada in 1492, and ending in 1590; *holog.* f. 140
 6. “Pondera Græca, Romana et Hebraica, cum Castellanis collata” f. 184

See Mariana, *De Ponderibus et Mensuris*, Toledo, 1599, 4to.

7. “Tabla en declaracion del Officio divino Gothico o Muzarabe; de su antigüedad y autoridad, y del orden deste rezado en general. Compuesta por el Doctor Francisco de Pisa, &ª. Toledo, por Pedro Rodriguez, 1593,” fol. *Printed* f. 217
8. Copy of letter of Francisco Morejon to some personage at Court upon matters of trade f. 221
9. An essay by Mariana on the invocation of Saints. f. 227
10. “La diversidad que ha havido en la Iglesia sobre la celebracion de la Pascua;” *holog.* f. 229
11. “Utrum aliquando liceat confessori querere personam complicitis, et an teneatur et similiter penitens.” f. 231
12. “Censura y advertencias sobre las dos partes de la Historia Catholica de los Santos de España del P^o Fray Hieronymo. Roman de la orden de Sanct Agustin;” *holog. and sign.* f. 265

13. "Carta de edicto de la Quaresma del año de 1597"; published by Dr. D. Juan de Miranda, canon of Oviedo, vicar-general and administrator of the archiepiscopal see of Toledo for Cardinal Albert of Austria; dat. Toledo, 23 Feb. 1593; *orig.* f. 281
14. "De Ratione studiorum." f. 286
15. Theological answer by Juan de Mariana, Ignacio del Castillo and Dr. Calderon, on a case of contravention of the Fiscal laws; *holog.* f. 289
16. Extracts from Antonius Augustinus. f. 290
17. Anonymous letter dat. Calatayud, 12 Febr., 1590, to Juan de Mariana? consulting him upon certain passages of the works of Saint Cyprianus and Tertullianus about the communion of women. . . f. 292
18. Mariana's answer to the above letter; dat. Toledo, 23 Feb. 1590; *holog.* f. 293
19. "De las tertias ó diezmos que á los Reyes se han concedido por los Papas;" *holog.* f. 296
20. Extracts from the Chronicle of Fernando IV. cap. xv. . . f. 298
The above is written on the verso of an original letter probably addressed to Mariana in Sept. 1592.
21. Continuation of tract under No. 19, also on the verso of a letter f. 299
22. Original letter of Juan de Vega to Philip II. ? on the affairs of the Duke of Vivona, (D. Pedro de Luna) his son-in-law [dat. Mecina, 16 Aug. 1556] f. 300
23. Latin epitaphs in honour of Santa Leocadia f. 303
24. "Del Arçobispo de Toledo Don Fray Bart^{ma}. de Miranda;" apparently imperfect. f. 312
25. "Traslado de la Carta y Relacion que embió á su Mag^d. [Felipe II.] el Señor Don Alonso de Carcamo, corregidor de la Imperial Ciudad de Toledo, acerca del templo que en ella se ha hallado del Señor San Tyrso;" printed at Toledo, in fol. s. a. . . . f. 334
26. "Bulla de Sixto 4^{to} que los estrangeros no tengan beneficios en estos Reynos," *Latin* f. 337
27. "Carta del licenciado Sancho Busto de Villegas, governador del Arçobispado de Toledo á su Mag^d [Felipe II.] sobre la benta de la jurisdiction de los lugares de la Iglesia 1574." Dat. Toledo, 15 Jul. 1574, f. 339
28. "Carta de Fray Juan de Robles, benito, al Emperador contra la benta de los lugares de la Iglesia" f. 347
29. "Lo que puede alegarse en favor de la Iglesia Collegial de Talavera de la Reyna," f. 363
30. "Pregunta. Cierta predicador dixo en el pulpito que en caso de necesidad puede uno en ausencia confessarse y ser absuelto por escripto. Preguntasse si esta proposicion es escandalosa." Corrected draft, f. 363

31. "Advertencias sobre lo que está impresso de 'Las Etymologias de Sanct Isidoro'" f. 365
32. A catalogue of historical works, ancient and modern, to be consulted for the history of Spain; in Mariana's hand. f. 370
33. "Advertencias sobre las *Illustrationes Genealogicas* de Estevan de Garibay, Chronista del Rey nuestro Señor;" *holog.* Printed among the preliminaries to the said work, Madrid 1591, in folio f. 373
34. Original draft of the above paper, mixed with extracts from the *Illustrationes* by Garibay, and other historical and genealogical matter; written on the dorso of original letters from Lic^o. Salzedo and others to Mariana. f. 377
35. "Respuesta á la question 'An liceat religiosis viris, sive feminis habere peculium seu aliquos annuos redditus, aliave bona mobilia in administrationem, de licentia et facultate suorum prælatorum, iustis intervenientibus causis,'" &^a.; *holog.* f. 384
36. Draft of a Latin letter from Juan de Mariana to Pope Clement VIII. about the excessive number of relics of Saints, brought to Spain from the Catacombs at Rome, and sent to the American colonies. Dat. Toledo, Idibus Dec. 1597; *holog.* f. 387
37. Duplicate of the said letter, corrected; *holog.* f. 388
38. Draft of Latin tract on the same subject; *holog.* f. 389
39. Original letter of Juan de Mariana to Philip II. on the subject of relics, dat. Toledo, 20 Dec. 1597; *holog.* f. 393
40. Spanish translation of Latin tract under N^o. 38; *holog.* f. 394
41. Original letter of Fr. Garcia de Loaysa [Giron], Archbishop of Toledo, to Juan de Mariana, commending his zeal in the matter of the relics. Dat. Madrid, 22 Jan. 1598 f. 401
42. "Sumario del Discurso de Gonçalo de Valcarcel jurisconsulto, acerca de las reliquias, Prophecias, Laminas, &^a que se hallaron en Granada y junto á ella año 1588 y 1595;" *orig.* f. 402
43. "Un morisco auriendose primero baptizado y despues por sus meritos penitenciado y reconciliado por el Santo Officio, de nuevo trató y dixo de palabra querer se passar en Berberia para tornarse moro y de hecho aparejó algunas cosas para su partida, y haviendo sido preso sobre el caso ha confessado su mal animo que era de tornarse moro. Preguntase si el dicho morisco por alguna via podrá ser excusado de la pena de relapso"; followed by the answer, dat. Toledo, 8 Ap. 1580, and signed 'Juan de Mariana,' f. 403
44. Original letter of Father Pedro Paulo Ferrer to Father Mariana on literary and other matters. Dat. Lisboa, 26 May, 1596; *holog.* f. 405
45. Geographical and other extracts; in the same handwriting as the above f. 408
46. Another letter of Pedro Paulo Ferrer to Father Mariana, about literary matters, dat. San Roque de Lisboa, 4 Oct. 1596 f. 411

47. Holograph letter of Duarte Nuñez to Father Mariana, n. d. f. 413
 48. Original letter of Juan de Mariana to Father Pedro Paulo Ferrer? dat. Toledo, 24 June, 1596 f. 415

Add. 14,040. Paper, in folio, ff. 114, xv. cent.

1. "LIBRO DEL GENTIL Y DE LOS TRES SABIOS," containing the arguments of a Jew, a Christian, and a Mohammedan, on the existence of God and the merits of their several creeds; translated from the Catalan into the Castilian dialect in 1416, as appears from the superscription: "Este libro sacó e trasladó de language catalan en language castellano en la cibdat de valencia del señorío del Rey de aragon, Gonçalo Sanches de Useda, natural de la cibdat de Cordoua, de los Regnos de castilla. Acabolo de escreuir lunes xxix. dias del mes de março de la era de mill e quatrocientos e dies e seys años (A.D. 1378)." Prefixed are five coloured tables of the Virtues and capital Vices arranged and classified according to the Lullian system of philosophy, and disposed in the form of trees. In the first of the five tables are the figures of 'Dueña Inteligencia,' mounted on a hackney, and a Christian Doctor; on the second those of the interlocutors the Jew, the Moor and the Gentile f. 6

2. "Dictado contra aquellos que disen que Dios non es et contra los erejes que disen que son muchos Dioses;" in verse, with a commentary (*declaracion*) in prose f. 86

The name of the author or translator of this tract is nowhere given, but at fol. 97 is a note thus conceived: "Con reuerencia de frey aluaro este articulo se prueua con razon neçesaria e por inconvenientes (*sic*)." The superscription to the volume states: "Este libro mandó trasladar alfonso Ferrandez de Ferrera a andres Ferandes (*sic*) a xxviii. de junio anno de m cccc xvi. años. Se acabo en el dicho dia e anno en la Carçel."

3. "Exemplo que acaesció en tierra de Damasco á la buena dueña Climeçia (*sic*, Climencia?) con su fija Climesta, que avia veynt años e la meçia[n] en cuna" f. 113

This volume must have belonged to Fernando Colon, son of Christopher Columbus the navigator, for it has at the end his usual note: "Este libro costó en Sevilla 34 maravedis. Está registrado 2299."

Harl. 3430. Paper, in folio, ff. 218, xvii. cent.

"PREVENCIONES DIVINAS POR DON ISHAC OROVIO DE CASTRO," and other tracts on Jewish controversy, as follows:

1. "Prevenciones divinas contra la vana Idolatria de las gentes. Libro Primero. Pruevase que todo quanto se avia de inventar contra el

Christianismo, previno Dios á Israel en los cinco libros de [la] Ley para que advertido no pudiesse admitir tales errores. Por el Doctor Ishak Orobio de Castro, cathedratico de Metaphisica y Medicina en las Universidades de Alcalá y Sevilla, medico de Camara del Duque de Medina-celi y de la familia de Borgoña del Rey Phelipe IV., Professor, Medico y Consejero del Rey de Francia en la insigne Universidad de Tolosa. Sacado de su original fiel y correctamente por Joseph y Semuel Israel Pereira en Amsterdam. Año de la criacion del mundo 5439 que corresponde al Año de 1679" f. 1

The work is preceded by several poems in praise of the author by Daniel Levi de Barrios, *i. e.*, two sonnets, two octaves, two ten-line stanzas, and one romance, besides a 'letrilla jocosa.' It is divided into two books, of which the second commencing at fol. 63 bears the following title: "Libro Segundo. Prevenciones á Israel en los libros Prophéticos. Por el mismo Doctor Ishak Orobio de Castro, &." See Rodriguez de Castro, *Biblioteca Española [Rabinica]*, Madrid, 1781-6. 2 vols., fol. vol. i. p. 605

2. "Respuesta á un escrito que presentó un predicante frances á el Autor contra la observancia de la divina ley de Moseh. Respondido por el Doctor Ishak Orobio de Castro, cathedratico de Medicina en la insigne Universidad de Tolosa. Primera parte. Sacado de su original fiel y correctamente por Joseph y Semuel Israel Peirera (*sic*) en Amsterdam. Año de la Criacion del mundo 5439 que corresponde al año de 1679. f. 149

The second part of the above answer is at fol. 157 b.

3. "Epistola inactiva, contra Prado, un philosopho medico que dudava ó no creya la verdad de la divina escriptura, y pretendió encubrir su malicia con la afectada confession de Dios y ley de naturaleza. Por el Doctor Ishak Orobio de Castro, cathedratico de Medicina en la insigne Universidad de Tolosa, &." Sacado de su original fiel y correctamente por Joseph y Semuel Pereira en Amsterdam. Año de la criacion del Mundo 5439 que corresponde al año de 1679." This last tract is divided into four discourses. f. 168

4. Table of contents in the volume f. 215

Sl. 151. Paper, in 12mo., ff. 151, xvii. cent.

"DIALOGOS DE LA VENIDA DEL MESSIAS."

"Dialogo de la venida del messias entre dos ermanos ebreos bautizados, y despues del bautismo incredulos: uno de los quales se convierte, y el otro viendo esto le pide que le pruebe ser cristo el Mesias. La letra E significa el que no está convertido, y la letra C significa el que lo está."

The original work with many corrections. The above title is comprehensive of the work, thus divided:—

1. "Dialogo primero en el qual se prueua ser Cristo el Mesias," & f. 1-26
2. "Segundo; de las profecias de la persona del Messias y del tiempo en que avia de venir" f. 27
3. "Tercero de las señales en [las] quales se conoce la verdadera religion" f. 55
4. "Quarto. Del misterio de la Santissima Trinidad y de la divinidad de cristo y del Santissimo sacramento" f. 89
5. "Quinto, en el qual se responde a las ojecciones que ponen los infieles á la religion Cristiana, y se declara que cosas son necesarias para morir bien y salvarse" f. 121-151

Add. 10,719. Paper, in 4to, ff. 58, xvii. cent.

"DIALOGOS SOBRE LA RELIGION CATOLICA Y JUDAYCA." Containing:—

1. "Dialogo primero. Interlocutores: Andres Antonio; Obadya ben Israel; Simha, su muger."
2. "Dialogo segundo. Interlocutores: Andres Antonio; Obadya Israel (*sic*)."

The author says in his Preface that he was residing at Morocco when Andres Antonio, a native of the Low Countries, arrived there in search of a brother of his, named Bernardo Antonio, who had forsaken the Catholic faith and become a Jew. Both brothers dispute together on the advantages of their respective religions, and Andres, half convinced by Bernardo's arguments, puts down in writing the substance of their conversation, to show it to a friar who had come to Morocco in the suite of a Dutch ambassador.

Sl. 2797. Paper, small 4to., ff. 71, xvii. cent.

"DE LA PRUDENCIA EN LA MODERACION DEL NUMERO DE LAS SAGRADAS PERSONAS, Y AUGMENTO DE LAS SAGRADAS RIQUEZAS;" anonymous tract written by some Spanish ecclesiastic on the increase of monasteries and growth of Church property. *n. d.*

CLASS II.

BELLES-LETTRES AND SCIENCE.

SECT. I.—TRANSLATIONS FROM THE CLASSICS.

Add. 21,245. Paper, in folio, ff. 97, xv. cent.

“LA ILIADA DE HOMERO, en romance.”

1. A translation of the first, second, third, fourth, and tenth books of Homer's *Iliad*, made at the command of, and dedicated to, the Marques de Santillana [Don Iñigo Lopez de Mendoza], from the Latin version of Pietro Candido, with finely illuminated initials and borders, besides the portrait of the translator (a Benedictine monk?) at the beginning.

- | | |
|---|---------|
| 2. The life of Homer, translated from the said Candido | f. 58 |
| 3. “El verdadero argumento de la istoria troyana” | f. 63 b |
| 4. Account and description of Rome; its government &c. in old times | f. 65 |
| 5. Description of Asia, Africa, and Europe | f. 75 |
| 6. Glossary of Latin words, chiefly relating to “indumentaria” (dress), explained in Spanish | f. 82 b |
| 7. Letter said to have been written to the Emperor Nero by a king of Arabia, named Euax, upon the properties of precious stones | f. 85 |

Add. 21,120. Vellum, in folio, ff. 238, xv. cent.

“ETHICAS DE ARISTOTELES. TRADUCCION DE KARLOS, PRINCIPE DE VIANA;” containing:—

1. “Prologo del muy illustre Don Carlos Principe de Viana, primogenito de Navarra, duque de Nemos (Nemours) e de Gandia, adreçado al muy alto e excelente Principe e muy poderoso Rey e Señor Don Alfonso tercio Rey de Aragon e de las dos Secilias etc. su muy reduptable sennor e thio, de la translacion de las Ethicas de Aristotiles de Latin en Romance fecha” f. 1

2. Lamentacion e plannimiento fecho por el principe de Viana Don Karlos primogenito Daragon e de Sicilia &ª sobre la muerte del muy alto e virtuosissimo Señor don Alfonso [III.] Rey Daragon, e de las dos Sicilias su muy reduptable sennor e tio por al quoyal el dicho principe esta traduccion fazia, e deliberaua esso mismo la yconomica e politica traduzir” f. 236

At the end of the volume;—“Ffinis Ethicorum cum miseranda lamentatione libri ab altadello summi aragonum et nauarre principis librario.”

Eg. 1868. Paper, small 4to. ff. 268, xv. cent.

“CICERON LIBRO DE PARADOXIS. TRATADO DE CASO E FORTUNA, &ª; containing translations from the Latin and French, as well as tracts and essays of Barrientos, as follows:—

1. “Libro de Tullio *de paradoxis*” f. 1
2. “Lo que se a de notar en los que combaten; del vencedor ó vencido” f. 32 b
3. “Tratado de Caso è Fortuna” f. 33
4. “Tratado del dormir e despertar e del soñar e de las adevinanças e agueros e profecias, copilado por mandamiento del christianissimo Rey don Johan el segundo de Castilla e de Leon, por la su humill fechura inutil obispo de Cuenca, su confessor, e maestro del serenissimo principe don Enrique, su amado fijo” f. 51

The above two tracts are the work of Lope Barrientos, Bishop of Cuenca, who flourished in the first half of the 15th century.

5. “Tractado del divinar e de sus especies del arte magica” f. 95 b
6. “La oracion de Miçer Ganoço mauety (*sic*) quando fué comisario general por el pueblo de Florencia al sitio de Vada, fecha al señor Sigismundo Pandolfo de Malatestis quando le dió el baston en nombre del pueblo de Florencia. La qual à instancia del muy magnifico Señor don yñigo Lopez de Mendoça, Marques de Santillana, &ª, por Nuño de Guzman de la toscana lengua en la materna castellana es transferida esplendidamente” f. 146
7. “El Quadrilogo inventivo de Alaym Carretero” (translated from the French of Alain Chartier) f. 191
8. “La cadira de honor, la qual conpuso un grant poeta castellano en la cibdat de Basilea, que es en Alemania” f. 238

Harl. 4796. Vellum, in folio, ff. 127, xv. cent.

“CICERO DE OFFICIIS, DE SENECTUTE ET PRO MARCELLO. HISPANICE;” a Spanish translation addressed to Johan Alfonso de Çamora, Secretary to John II. of Castille.

SECT. II.—POETRY (LYRICAL).

Eg. 939. Paper, small 4to. ff. 122, xv, cent.

"CANCIONERO DEL SIGLO XV.;" from the Mayans Collection, containing lyrical and other poems, canciones, letrillas, &c, by Manrique, Perez de Guzman, Fr. Iñigo de Mendoza, Mena, Montoro, and other poets of the 15th cent., as well as a few tracts in prose, as follows:—

1. Consolatory epistle, in prose, *beg.* "Tío, Señor, si yo buenamente pudiera" f. 3
2. A similar epistle to a person of rank, on the death of a near relative. *Beg.* 'Sabido el fin de la Señora condesa' f. 5 b
3. "La obra llamada *Regimiento de Principes*, por Gomez Manrique, *in verse* (printed in *Cancionero General*, Antwerp, 1573, fol. lxxvii.) f. 10 b
4. "Coplas que hizo Don Jorge Manrique sobre la muerte del Maestre de Santiago Don Rodrigo Manrique su padre" [1474]; first printed in *Cancionero General*, 1511, and several times since f. 17
5. "Las preguntas que el Emperador hizo al ynfante Epius, e las respuestas que él le dió," preceded by four lines of preface (*imperf.*) f. 21
6. "Metros sobre el cantar que dicen los juglares: *Agora es tiempo de ganar buena soldada* [hechos] para los devotos christianos que estan en la batalla espiritual" f. 27
7. "Sobre el cantar que dizen: *Dime, Señora, si me fuere desta tierra, si te acordarás de mí.*" *Beg.*: 'En el siglo duradero' f. 28 b
8. "Hino (*sic*) al noturno en metro á maytines." *Beg.*: 'Esta ora maytinal' f. 29
9. "Hino (*sic*) á las laudas." *Beg.*: 'En denuestos y baldones' *ibid.*
10. "Hino (*sic*) a terçia." *Beg.*: 'Un linaje ysraelita' f. 30
11. "Hino a sesta." *Beg.*: 'La sesta se celebró' *ibid.*
12. "Hino á nona." *Beg.*: 'El cielo a nona enxergado' f. 31
13. "Hino a visperas." *Beg.*: 'Despues que ya fue defunto' f. 31 b
14. "Hino a completas." *Beg.*: 'Al tiempo de las completas' f. 32
15. "Carta de un religioso á una Señora." *Beg.*: 'Deuota hermana Por que algunas vezes' (*in prose*) f. 33
16. "Otra carta que enbio un buen religioso a una deuota hermana." *Beg.*: 'Señora esposa de mi Señor' (*imperf.*) f. 36 b
17. "Obra e amonestacion que hizo un autor de como avemos de

servir a dios y el gualardon que se espera, et como ponerlo en obra le pareció ser grave al dicho actor (*sic*), y como topo con un pastor e por su consejo fizo una esclamacion á nuestra Señora." *Beg.*: 'Despertad vuestros sentidos' f. 42

18. "Bucolica que fizo un frayle." *Beg.*: 'Mingo Reulgo, mingo' f. 113

(The above stanzas are those known as "Coplas de Mingo Revulgo," first printed at Seville, *s. a.* 4to.)

19. Tract in prose, *Beg.*: 'Adan fizo nuestro Señor Dios y la muger fue despues,' containing moral sentences borrowed from various writers f. 47

20. Carta de Gomez Manrique á Diego Arias de Avila, contador Mayor del Rey nuestro Señor [D. Juan el Segundo]. *Beg.*: 'Como a la noticia mia' (*in prose*) f. 53 b

21. Verses beginning: 'De los mas el mas perfeto.' Printed in *Cancionero General*, 1511 fol. f. 54 b

22. "Vita Christi trobado á pedimiento de Doña Juana de Cartagena, conpuesto por un frayle menor de observancia [Fr. Iñigo de Mendoza]." *Beg.*: 'Aclara Sol diuinal.' Printed in his *Cancionero*, Zamora, 1482, 4to. f. 59

23. "Oracion en nombre de la Señora Doña Juana de Cartagena." *Beg.*: 'Redemptor pues que quisiste.' Printed in the said *Cancionero* as forming part of Mendoza's *Vita Christi* f. 73

24. "Diversas Virtudes e vicios y prouerbios rimados á loores diuinos enbiados al muy bueno e discreto Alvar Garcia de Santa Maria del Consejo del Rey nuestro señor [D. Juan el Segundo], por Ferrand Peres de Guzman." *Beg.*: 'Amigo, sabio discreto' f. 83

25. "Anton de Montoro al Duque de [Medina Sidonia en?] Sevilla memorando la perdicion de [Castro] Urdiales quando era dubdosa." *Beg.*: 'Muy digna potencia de mas prosperar' f. 102

26. "Anton de Montoro al Alcalde de Andujar porque no hizo lo que le desian de parte de dieg arias (Diego Arias de Avila) contador [del Rey]." *Beg.*: 'Bachiller andays muy floxo' f. 106 b

27. "Al Conde de cabra [D. Alonso Fernandez de Cordoba] por que le demandó, y no le dio nada." *Beg.*: 'Sé que vuestra Señoria' f. 106 b

28. "Anton de Montoro á Juan Poeta por una cancion que le furtó e la dio a la Reyna." *Beg.*: 'Alta Reyna de Castilla' *ibid.*

29. "Respuesta de Juan Poeta." *Beg.*: 'Onbre de poca familia' f. 107

30. "Replicata de Montoro." *Beg.*: 'Aca, no se de que villa' *ibid.*

31. "Montoro a uno que le preguntó por que no fuya de la pestilencia." *Beg.*: 'Eterna gloria que dura' *ibid.*

32. "Montoro al dicho Juan Poeta por que pidió dineros al Cabildo." *Beg.*: 'Tenplo de rica familia' *ibid.*

33. "El dicho Montoro sobre un caualllo que se le murió yendo á la guerra de los moros." *Beg.*: 'El amo noble sufriente' . . . f. 108

34. "Quexos de una mula que enpeñó Juan Muñis de Cordoua a Don Pedro [de Aguilar] y despues gela desempeño [por Montoro]." *Beg.*: 'Vos al muy grand Rey anexo' . . . f. 109

35. "Otras suyas á Alfonso de Velasco que le queria comprar una mula." *Beg.*: 'Asaye de memorar' . . . f. 110 b

36. "Montoro al Señor Yñigo Lopez [de Mendoça] que le mandó le fiziese algo." *Beg.*: 'Como ladron que desea' . . . f. 111 b

37. "Otra suya a Jouera (Jubera?) que le [de] mandó algo e non gelo dio." *Beg.*: 'Yo pense, Señor Jovera' . . . f. 112

38. "Otra suya al Corregidor, que le demandó ayuda para casar su fija." *Beg.*: 'Discreto y muy polido' . . . *ibid.*

39. "Mandó le el Corregidor que fiziesse un alualá para Juan Abis, cambiador, de tresientos maravedis." *Beg.*: 'Buen amigo, Juan Abis' . . . *ibid.*

(The composition ends with two verses giving the date of 24th Jan. 1447.)

40. "El Señor Alonso de Velasco á Anton de Montoro." *Beg.*: 'Como los rricos tesoros' . . . f. 112 b

41. "Otra suya a una muger beuda." *Beg.*: 'Un vinagron como fierro' . . . f. 112 b

42. "Otra suya [de Montoro?] á un despensero Porcel, que su amo le mandó que le diesse çegina, y gela comieron los perros." *Beg.*: 'Pese a vos, Porcel, y ayna' . . . f. 113

43. "A Toledo, rey de armas, por que quiso motejar a Montoro." *Beg.*: 'Vos en quien todo bien cabe' . . . *ibid.*

44. "Otra suya á Juan Muñiz." *Beg.*: 'Suena de vos la fama' . . . *ibid.*

45. "Montoro á un escudero que traya una ropa de muchas colores." *Beg.*: 'Dezid, amigo, soys flor' . . . f. 113 b

46. "A Ruy Diaz de Mendoça, por [que] le mandó dar huespedes yendo á la guerra." *Beg.*: 'En todas distrezas (*sic*) mas biuo que brasa' . . . *ibid.*

47. "Otra a Don Pedro de Aguilar que le mandó que fuese con el a monte." *Beg.*: 'A vuestros mandos y ruegos' . . . *ibid.*

48. "Otra suya á Luys de Cordoua." *Beg.*: 'Persona muy singular' . . . f. 114

49. "Al dicho don Pedro quando el Rey enbió por todos los caualleros a Cordoua e se les facia de mal." *Beg.*: 'Si como el ultimo dia' . . . *ibid.*

50. "Al dicho Señor Don Pedro [de Aguilar] quando fizo reuerencia al Señor Principe [Don Enrique?]." *Beg.*: 'Vos en quien todas se agozan' . . . *ibid.*

51. "Otra suya á Don Pedro [de Aguilar] por que no le dio un su

amigo encarcelado e lo levaron á la carcel." *Beg.*: 'Non vos vengo con querellas' f. 114 b

52. "A Don Pedro porque le mostró enojo sobre esto." *Beg.*: 'A vos bien querer y amar' *ibid.*

53. "A Don Pedro porque le tomaron cierto pescado descaminado." *Beg.*: 'Escapé de Moratilla' *ibid.*

54. "A Don Pedro por que lo (*sic*) tomó un dedal con que cosia." *Beg.*: 'Lleno de prosperidad' *ibid.*

55. "A Juan de Mena, Montoro." *Beg.*: 'Como fazen los novicios' *ibid.*

56. "Montoro á Juan Abis, cambiador." *Beg.*: 'Discretó, muy polido' f. 115 b

57. "A Don Pedro [de Aguilar?]." *Beg.*: 'Quando dexan al can sola' *ibid.*

58. "Otras del mismo por que le ençerraron unas panaderas á quien deue dineros, e non gelos pagaua." *Beg.*: 'Señor, non pecho nin medro' f. 115 b

59. "Argumento breue de toda la obra e inuosacion catolica." *Beg.*: 'Canta tú, christiana Musa.' (By Juan de Mena.) f. 116

60. "Por fallestimiento del famoso poeta Iohan de Mena prosigue Gomes Manrique esta obra por el començada, e faze un breue proemio." *Beg.*: 'Pues este negro morir' f. 120

This and the above (No. 59) were printed at the end of some editions of the works of Juan de Mena.

ADD. 10, 431. Paper, sm. 4to, 121 ff. xv. cent.

"POESIAS VARIAS. Obras de Garci Sanchez de Vadajoz e otros syngulares poetas, e del famoso Pedro de Heviega?:" containing canciones, letrillas, esparsas, and other metrical forms used in Spain, from the 14th to the 16th century. The collection which appears to have been made in the latter half of the 15th contains verses mostly inedited of the following poets of that time:

1. Garci Sanchez de Badajoz	f. 1
2. Costana	f. 17
3. Carasa	f. 19
4. Puertocarrero	f. 19 b
5. D. Francisco de Fonseca	f. 25
6. Montemayor	f. 25 b
7. Pinar	f. 26 to 29 b
8. Mexia	f. 27
9. Florencia	f. 26-29
10. Juan Rodriguez del Padron	f. 30
11. Conde de Cifuentes	f. 38
12. Pedro de Escobar	<i>ibid.</i>

13. Francisco Vaca	f. 38 b
14. Sequera Benavides	f. 39
15. Pedro Leonardo d' Avendaño	f. 39 b
16. Cañizares	<i>ibid.</i>
17. Duque de Medina Sidonia	<i>ibid.</i>
18. Pedro de Cuña (<i>sic</i> Acuña?).	<i>ibid.</i>
19. Garcia de Astorga	f. 42 b
20. El Bachiller La Torre	f. 45 b
21. Juan de Mena	f. 46 b
22. Gebara (<i>sic</i> Guevara?)	f. 49
23. El Grande Africano	f. 63
24. Comendador Ludueña	f. 66
25. Cartagena	f. 68
26. El Adelantado de Murcia Don Pedro Faxardo	f. 80
27. Juan Talante (<i>sic</i>)	f. 83
28. Don Pedro de Castilla.	f. 90 b
29. Don Rodrigo Manrique	f. 92
30. Games	f. 93
31. Azevedo	f. 94
32. Juan Alvarez Gato	f. 95 b
33. Tapia	f. 98
34. Marques de Astorga	f. 105
35. Evangelista	<i>ibid.</i>
36. El Maestro de Calatrava Don Pedro Giron	f. 107
37. Sancho de Rojas	<i>ibid.</i>
38. Torrellas	f. 108
39. Hernan Garcia de Madrid	f. 109
40. Comendador Avila	f. 110
41. Don Juan Manuel	f. 111
42. Anton de Montoro	f. 111 b
43. Diego Lopez de Haro	f. 112
44. Visconde de Altamira	f. 115 b

The volume is imperfect, as may be gathered from the original numeration of the folios, and the fact of its not containing the poems by Pedro de Heviegá, as announced in the title. It proceeds from the Mayans collection, and was formerly owned by D. Francisco Xavier de Santiago Palomares.

Add. 15, 168. Paper, in 4to, ff. 232, xviii. cent.

"OBRAS VARIAS:" a volume of miscellaneous tracts chiefly Portuguese.

At the end of this volume, which, under the title of *Fenis renacida de varias obras emprosa á diversos asuntos serios e jocosos*, offers an anthology in prose and verse copied by Fort^o. S^o. Basto, in 1750, are

three leaves of Spanish poetry in the old metre used till the end of the xviiith century, with the glosses of one Montalto, evidently a transcript from a 'Cancionero' of the 16th century.

Eg. 556. Paper, in folio, ff. 165, xvi.-xviii. cents.

"POESIAS VARIAS ESPAÑOLAS, LATINAS E ITALIANAS," 1587-788.

1. "El Cesar Africano, y Guerra Punica española; Poema epico de la conquista de Tunez por el Emperador Carlos V.;" divided into 7 Cantos. *Beg.*: 'Yo aquel que un tiempo en metro menos culto' f. 1

Part of this was printed among the works of its author [Don Francisco Antonio de Bances Candamo], *Obras lyricas, &c.* Madrid, 1720, 4to.

2. "Poema español del año 1631. Celebra la conversion dichosa de nuestro Santo Padre Ignacio." Signed at the end "Hermano Luis Diamante," and written in a hand of the end of the 17th cent. . f. 70

3. "Soneto á la muerte del Duque de Alua [D. Fernando Alvarez de Toledo], por Marco Antonio Philosopho y poeta laureado." *Orig.* (xvith cent.) f. 80

4. "Lamentos de España por la muerte de su amado Rey Don Carlos III., Consuelos que se le presentan en el Reynado de Carlos IV., en hebraico, syriaco, chaldaico, Rabbinico, latin, ingles, aleman, y traducido en español por Don Juan Josef Heideck, Linguarum Orientalium Professor; Madrid, 20 de Diciembre, de 1788." Printed at the time. Madrid, 1788, 4to. f. 81

5. "Coplas que hizo el famoso Juan de Mena contra los Pecados Mortales." Printed among his works f. 90

6. Fragment of a poetical composition beginning:—"Que antes se llöre el estrago" f. 100

7. "Romance heroico en elogio de la fiesta Real de theatro con que la familia de Don Joseph de Armendariz, marques de Castel-fuerte virrey de estos Reynos [del Perú] terminó las de la proclamacion de Luis I. en Lima. Su autor Don Pedro de Peralta Barnuevo." *Beg.*: 'Alto Armendariz, afectuoso alabas.' *Holograph* f. 101

8. "Al Ex^{mo} Señor Don Pedro [Antonio?] Cevallos, Cancion:" 'Pareceme que veo á los insignes' f. 102

9. "Relacion de las cosas subcedidas en este presente año de 1587, en la ciudad de Cadiz de nuestra España, miercoles á los 29 de Abril; en octavas. Fecho á ruego de Juan de Rabanera." *Beg.*: 'Es imposible haber cosa sigura.' Original corrected draft of a poem on the attack of Cadiz by Sir Francis Drake f. 104

10. "Copia de un decreto del Rey de Francia (Luis XIV.) escrito por su secretario de Estado al gobernador de Perpiñan 1673" f. 107

11. Satirical verses against Don John of Austria. *Beg.*: 'Pues el mundo está de modo' (17th cent.) f. 108

12. "Noticias de la revolucion de Mesina en carta de Napoles del 26 de Julio" (18th cent.) f. 110
13. A popular ballad or *romance* about a burglary committed in 1674 at Granada. *Beg.*: 'A Dios todo poderoso' (18th cent.) f. 111
14. "El Cazador mas sauido (*sic*) del Catolico bosque," &c. *Beg.*: 'Contemplete Rey Carlos.'
15. Decima glosada que bajo de pliego se entregó á los prelados de varias religiones: año de 1762" *Beg.*: 'Que es el Papa? un fiero erege' f. 117
16. "Decima que vino á Madrid de autor incognito al asunto de no aver tocado los jesuitas las campanas quando su Magestad, Carlos III., desde Aranjuez, cazando, entró en Toledo, saludado de todos y sus campanas, menos de la Compañia que no hizo expression alguna. Año de 1762." f. 118
17. Burlesque in verse, beginning "Honra de la Montaña," and ending with the subscription: "Visto malo; El Huesped eterno" f. 121
18. "El Espexo y Clori." *Beg.*: 'Clori con su espexo' f. 132

Eg. 2062. Paper, in folio, ff. 317, xvi. cent.

"F. TRENADO DE AYLLON. COMENTARIO DEL PETRARCA." Original translation and commentary on the Sonnets of Petrarca, by Francisco Trenado de Ayllon, a native of Villalpando in the province of Zamora (Old Castille). The work is imperfect, as it contains only the translation and commentary upon the 92 first sonnets, and wants besides the first leaf of the Preface. It is preceded by laudatory verses addressed to the author by Don Iñigo de Herrera y de Velasco, Don Rodrigo de Herrera, Don Alonso de Ledesma Butrago, a native of Segovia, Alonso de Castro, a native of Villalpando, Juan Medina Rossales, Lord (Señor) of Cadiñanos, besides the approbation of Juan Rufo, the celebrated Cordobese poet, dat. Madrid, 20 Sept. 1595. A life of Petrarca, and two maps representing the province of Narbonne with the city of Avignon, and the Dolfinado (Dauphinois) are also appended; and each leaf of the whole work, which seems to have been prepared for the press, has at the bottom the author's signature, besides that of Gonçalo de la Vega, notary of the Council of Castille, at the end of the volume.

Add. 10, 328. Paper, in 4to, ff. 269, end of xvi. cent.

"POESIAS VARIAS;" a collection of Spanish poetry by various authors, consisting of 'Canciones,' Romances, Sonnets and Redondillas, in various hands of the end of the 16th or beginning of the 17th century. The contents of which are as follows:

1. "Lagrimas sobre el hestado (*sic*) de la Iglesia." *Beg.*: 'Oyd, eternos cielos, lo que digo' f. 1

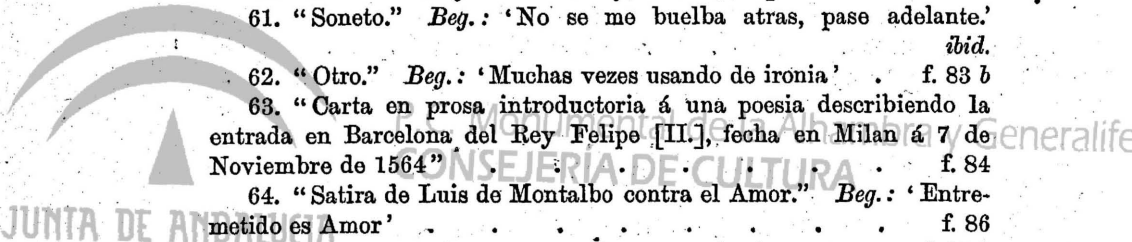
2. "Soneto." *Beg.*: 'A solas va la Virgen sin mancilla.' . . . f. 10
3. "Otro." *Beg.*: 'Del duro corazon lagrimas tristes' . . . *ibid.*
4. "Entre Christo y el Pecador, Dialogo." *Beg.*: 'Do vas llevando á cuestras el madero?' . . . f. 10 b
5. "Otro Soneto á San Juan Bautista." *Beg.*: 'Divino precursor, sacro dechado' . . . f. 11
6. "Soneto á San Geronimo." *Beg.*: 'Entre fragosas breñas emboscado' . . . *ibid.*
7. "Soneto á la Magdalena." *Beg.*: 'Hirió el Sol de Justicia á Magdalena' . . . f. 11 b
8. "Otro á una Señora, estandose muriendo." *Beg.*: 'Estaua D^a Juana de Arellano' . . . f. 12
9. "Cancion á Nuestra Señora Santissima, de Fr. Luis de Leon." *Beg.*: 'Virgen quel Sol mas pura.' (Printed among his works, Milan, 1631, 12mo.) . . . f. 49
10. "Glosa." *Beg.*: 'Vuelve Dios tan mejorado' . . . 14 b
11. "Soneto." *Beg.*: 'Amargas oras de los dulces dias' . . . f. 15
12. "Soneto á Santa Lucia." *Beg.*: 'Lucida Virgen que con Sol del Cielo' . . . f. 15 b
13. "Soneto al berdadero Amor." *Beg.*: 'Baste, no mas amor, ya no mas gloria' . . . *ibid.*
14. "Soneto." *Beg.*: 'No todas vezes el que teme quiere' . . . *ibid.*
15. "Carta de [Micer Andres Rey de] Artieda á Don Miguel Ribellas." *Beg.*: 'Salud, señor illustre, quiera daros.' (Printed in part ii. of *Discursos, Epistolas &c. de Artemidoro*, por Andres Rey de Artieda, Zaragoza 1605, 4to., at fol. 54 and seq.) . . . f. 17
16. "Soneto de Cristoual Virués á Artiera (r. Artieda) sobre esta satyra." 'Huyran, señor, las damas españolas' . . . f. 20 b
17. "De Christoval de Virués á un amigo." *Beg.*: 'El umor melancolico y adusto' . . . f. 21
18. "Soneto de Virués á los cabellos de su dama." *Beg.*: 'No son hebras del oro mas cendrado' . . . f. 24
19. "Del mismo [Virués]. A los ojos de la misma." *Beg.*: 'Sumidos todos hasta el colodrillo' . . . f. 24
20. "Otro del mismo." *Beg.*: 'No me persigas, gestos de alpargate' . . . f. 24 b
21. "Del mismo." *Beg.*: 'Señora Luna cuado (*sic*) no tã fria.' f. 25
22. "Del mismo." *Beg.*: 'Tú, pastor de las barbas alheñadas.' . . . *ibid.*
23. "Disparates del Amor Cupido por Cristobal de Virués." *Beg.*: 'Los desconciertos de Cupido ciego' . . . f. 25 b
24. "En la muerte de Joannes (Juan de Juanès) pintor, el D^r. Hieronimo? de Virués." "Timantes, Cimon, Zeuzis, Nicophano" . . . f. 27 b
25. "Estancias del mismo." *Beg.*: 'En Hermogil Garcia el de Getafe' . . . f. 28

Some of the above, from No. 16 to 25, appeared in 'Obras tragicas y liricas del capitan Christoval de Virués'; Madrid, 1609, 8°.

26. "Soneto." *Beg.*: 'Señor Hurtado, quando me dispongo.' f. 28 b
 27. "Soneto." *Beg.*: 'Paso en fiero dolor llorando el dia.' f. 29 b
 28. "Soneto." *Beg.*: 'Al fin no moriré tan descontento' . *ibid.*
 29. "Octavas" (5). *Beg.*: 'Despidome, cruel fiera, de verte.' f. 30
 30. "Carta." *Beg.*: 'El triste que jamas verte no espera' . f. 31
 31. "Soneto." *Beg.*: 'Antes rrebuelva el paso presuroso.' f. 31 b
 32. "Otro." *Beg.*: 'Pastora, mas que adelpha venenosa' . f. 32
 33. "Cancion." *Beg.*: 'O Alcida! si mi llanto' . f. 32 b
 34. "Soneto." *Beg.*: 'Quiero contarte, Fili, mi cuidado.' f. 33 b
 35. "Soneto." *Beg.*: 'Un estraño valor, una grandeza' . f. 34
 36. "Carta." *Beg.*: 'Señor Doctor, si amor de amor se paga.'
 f. 34 b
 37. "Cancion." *Beg.*: 'Al pie de un pino verde' . f. 35 b
 38. "Carta del marques de Montes claros para Gregorio Yañez, persuadiendole á que deje los amores de la Princesa." *Beg.*: 'Alpino mio, en quien ingenio y arte' . f. 39 b
 39. "Respuesta de Gregorio Yañez." *Beg.*: 'Somnoliento pastor desacordado' . f. 41 b
 40. "Letras glosadas dela carta que enbió Gregorio Yañez à la princesa de Portugal, infanta de Castilla Doña Juana." *Beg.*: 'Para poderse decir' . f. 45 b
 41. "Carta sin titulo que empieza:"
 'Con tu carta satirica Belardo
 Mi musa y mis sentidos se enriquecen' . f. 53
 42. "Tercetos que empiezan:" 'Soñaba que el cacique Colocolo.'
 f. 56 b
 43. "Carta de Roxano á Phili." *Beg.*: 'Regalo dulce por mi mal gustado.' f. 58 b
 44. "Egloga septima de Virgilio traducida por Fr. Luis de Leon" (*Obras*. Milan, 1631, p. 110.) f. 59 b
 45. "Traduccion de la Epistola octava de Seraphino Aquilano á su dama que empieza." 'Se machia alcuna va nell' epistola afficta.' f. 62
 46. "De prestantia (*sic*) M. G. en tercetos." *Beg.*: 'Que sois mujer, decís, yo no lo niego' . f. 63 b
 47. "Carta á Laura." 'Señoral (*sic*) fuego inmenso que acá dentro' . f. 67
 48. "Versos sueltos á Tirsi." *Beg.*: 'El Zefiro no sopla tan suave' . f. 70
 49. "Al infeliz destierro que los señores alcaldes mandaron hazer de la Zarauanda en 16 de Agosto de 1585." "*Beg.*: 'Bihuelas dulces que ya un tiempo distes' . f. 72
 50. "De Don Juan de Almida (*sic* Armida?)" *Beg.*: 'Parece, o penas duras!' . f. 74

51. "De lo que se hizo para la Academia de Madrid. Descripcion del Verano." *Beg.*: 'A Marte pido ayuda' f. 75
52. "Pintando las calidades de un soldado." Cancion. *Beg.*: 'Si para trato, oficio ó caso alguno' f. 78
53. "Como se ha de huir la lisonja. Soneto." *Beg.*: 'Como el pajaro huye el enemigo' f. 80 b
54. "Soneto de Parra." *Beg.*: 'A la horden humana la divina.' *ibid.*
55. "Soneto." *Beg.*: 'Que quiero mas de ver que os quiero tanto' f. 81
56. "Soneto." *Beg.*: 'Un libre pensamiento cautivasse.' 81 b
57. "Soneto." *Beg.*: 'De aquella rreal coluna que sustenta.' *ibid.*
58. "A un retrato de una dama que hizo el pintor mudo [Juan Fernandez de Navarrete]." *Beg.*: 'Quien pudo hacer que el Mudo' f. 82
59. "Sueño en Cancion." *Beg.*: 'Durmiendo una mañana con contento' f. 82 b
60. "Soneto." *Beg.*: 'Yo no soy, Señora, el que solia' f. 83
61. "Soneto." *Beg.*: 'No se me buelba atras, pase adelante.' *ibid.*
62. "Otro." *Beg.*: 'Muchas vezes usando de ironia' f. 83 b
63. "Carta en prosa introductoria á una poesia describiendo la entrada en Barcelona del Rey Felipe [II.], fecha en Milan a 7 de Noviembre de 1564" f. 84
64. "Satira de Luis de Montalbo contra el Amor." *Beg.*: 'Entre-metido es Amor' f. 86
65. Verses *beg.*: 'Amor me manda que escriua' f. 88 b
66. "El quitar ¿por que es poner? Glosa. A su Mag^d. el Rey." *Beg.*: 'Quando el Sol nos ha faltado' f. 90
67. "A su Alteza del Principe." *Beg.*: 'Si fue disgraciada cosa.' f. 90 b
68. "A la S^{ma} Infanta Doña Isabel." *Beg.*: 'Quando quiero engrandezer' *ibid.*
69. "Muera el que os vió porque os vió. Glosa." *Beg.*: 'Para enriquecer (*sic*) un mal' *ibid.*
70. "Copla del Maestro Fr. L [uis] de Leon." *Beg.*: 'Aqui la enbidia y mentira' f. 91
71. "Glosa del Maestro Fr. Domingo de Guzman." *Beg.*: 'Por-que las dañosas leyes' *ibid.*
72. "Ausente y desesperado" f. 92
73. "Enamoramiento de Don Sancho de Biedma y caravajal llamado Entre burlas y veras." *Beg.*: 'Amor que el clavo y la ese' f. 93
74. Verses beginning 'De la musica huya (huía)' f. 94
75. "Otras:" 'En que te pudo ofender' f. 96 b
76. "Romanze á los cortesanos que fueron á la jornada." *Beg.*:

Navarrete
1^{er} Anada -



'Galanes, los de la Corte' (Duran, *Romancero &c.*, vol. ii. p. 557)
f. 98

77. "Respuesta al Romanze de atras." *Beg.*: 'Galanes los de Madrid' f. 99 b

78. "Romanze: 'Rompiendo la mar de España.' (Anonymous, but printed in *Romancero General*) f. 100 b

79. "Respuesta de una carta que una dama embió a un galan en que le pregunta como le va en los sudores, y como le coxió el carro siendo tan astuto." *Beg.*: 'Señora, en vuestros ringlones' f. 101

80. "Los contentos ¿do estan? Glosa." *Beg.*: 'No estan en mi los contentos' f. 103

81. "De Liñan." *Beg.*: 'El tronco de hubas (*sic.* r. ovas) vestido' f. 103

Though here attributed to Liñan, this ballad was composed by Lope de Vega, and as such, is to be found in Duran, *Romancero General*, tom. ii. p. 463.

82. "Romance." 'Sale la estrella de Venus.' (Printed among the *Romances Moriscos*, Duran, tom. i. p. 14.) f. 104

83. "Ausente el Pastor Riselo" f. 105

84. "Soneto." 'Ay Dios, si yo cegara antes que os viera' f. 106 b

85. "Soneto." 'La vida que no es vida sino muerte' *ibid.*

86. "Otro." 'Quien os hurtó, Señor verso Italiano' f. 106

87. "Soneto." 'Valle enemigo al Sol, yertos collados' f. 106 b

88. "A una criada de Ysrael de la Paz, donzella y un poco melancolica." *Beg.*: 'Melancolica estais puti-donzella' *ibid.*

89. "Soneto." 'Dentro de un santo templo un hombre honrrado' f. 107

90. "Don Bernardino de Ayala á Juana de Silva." *Beg.*: 'A ti la gran Silva de varia leccion' f. 107 b

91. "A doña Madalena de Mendoza." *Beg.*: 'A ti que esguazando por toda la Europa' *ibid.*

92. A doña Ana de Figueroa." *Beg.*: 'A ti que as gozado mas sed-bacantes' *ibid.*

93. "A doña Maria de Panseco." *Beg.*: 'A ti la Maria del Don usurpado' f. 108

94. "Los motes que dieron los galanes á las damas de Palacio en Monçon con las respuestas" f. 108 b

95. "Soneto." *Beg.*: 'Esas divinas manos me an librado' f. 111

96. "Soneto." *Beg.*: 'Rusela (*sic.*) mia, flor que me enamora' *ibid.*

97. "Soneto." *Beg.*: '¿Quanto me quieres? vella pastorzilla' *ibid.*

98. (Otro). *Beg.*: 'De amor y de esperanza rretexiste' f. 112

99. "Soneto." *Beg.*: 'Glorioso sueño pues que ya llegaste' *ibid.*

100. "Soneto." *Beg.*: 'Una vieja disforme quel pellejo' f. 112 b

101. "Soneto." *Beg.*: 'Di, Lucrecia, que hazes, que es tu intento' f. 113
102. "Cancion." *Beg.*: 'Desidme, prado vello.' *ibid.*
103. "Glosa." *Beg.*: 'Robada mi voluntad' f. 114
104. "Un cavallero encarcelado á una dama." *Beg.*: 'Pensé que nuestros amores' f. 114 b
105. "A una monja." *Beg.*: 'Ay de mi sin ventura, entre paredes.' f. 115
106. "A los antojos." *Beg.*: 'Quisiera que todos fueran.' f. 115 b
107. "Gaspar Ramirez Enrriquez: A la muerte de Doña Luisa de Ayala. Egloga." *Beg.*: '(Alcino) En la ribera fertil y espaciosa.' f. 116
108. "Carta que el canonigo Cayrasco (Bartolomé) enbió de Canaria á un conpadre suyo." *Beg.*: 'Rescivi, conpadre mio' f. 123 b
109. "Romanze." *Beg.*: 'Un pastor soldado' f. 125
110. "Soneto." *Beg.*: 'De un euano subtil dos bellas piernas' f. 126.
111. "Soneto." 'Ceniciento el color, vellosa y magra mas que el lirio.' f. 126 b
112. "A una libertad. Cancion." *Beg.*: 'Ya que en la arena de la playa amiga.' f. 127
- This last is signed Lisardo.
113. "Soneto." *Beg.*: 'Llevó tras si los panpanos Octubre' f. 128 b
- This is followed by a signature, carefully effaced, "_____"
114. "No quiero melancolia. Glóssa." *Beg.*: 'Ya no mas conmigo, amor' f. 129
115. "Romanze." *Beg.*: 'Desde un lugar libertado' f. 129
116. "Terceptos" (*sic*), (71). *Beg.*: 'La variedad del Mundo es un objeto' f. 131 b
117. "Soneto." *Beg.*: 'Carga insufrible, remo trauajoso' f. 136 b
118. "Romanze." *Beg.*: 'Atended por cortesia' *ibid.*
119. "Otro." *Beg.*: 'Frescos ayrecillos.' f. 138
(Duran, *Romancero*, &c., vol. ii. p. 608, one of Gongora's.)
120. "Al Amor." *Beg.*: 'Entremetido es Amor' f. 139 b
121. "Romanze." *Beg.*: 'Bien de mi poco caudal' f. 142
122. "A un Crucifijo. Soneto." *Beg.*: 'Caueza sacratissima adornada' f. 143
123. "Soneto á la Concepcion de nuestra Señora." *Beg.*: 'Santisima Maria, alma sagrada' f. 143 b
124. "A San Francisco. Soneto." *Beg.*: 'Rico de Dios y pobre de la gente' f. 144
125. "A la Nutividad de Christo. Romanze." *Beg.*: 'Por la manzana de Adan' f. 144 b

126. "A San Joseph Romanze." *Beg.*: 'Joseph del Eterno Padre' f. 145 b
127. "A San Juan Evangelista." *Beg.*: 'Quien mereció lo que vos' f. 146 b
128. "Glosa á copla agena: Ana vuestro nieto es Dios." *Beg.*: 'Causa fue nuestro pecado' f. 147
129. "Tres cosas en que hizo Dios quanto supo y pudo." *Beg.*: 'En tres cosas hiziste, o Padre Eterno' f. 148 b
130. "En una comedia de nuestra Señora del Rosario. Loa." *Beg.*: 'No de la antigua ni moderna gente' f. 150
131. "Al P^o Frai Hieronymo de Guevara. Estancias." *Beg.*: 'Alma inmortal que de inmortal corona' f. 151 b
132. "A la Natividad Villancico." *Beg.*: 'Niño Dios, lo que llorays' f. 153
133. "Otro á nuestra Señora." *Beg.*: 'Virgen lo que dais vos' f. 153 b
134. "Otro glosado de: No lloreys, casada" f. 154 b
135. "La Salve en estancias." *Beg.*: 'Salvete Dios sagrada Reyna y madre' f. 155
136. "En alabança de Sant Joseph." *Beg.*: 'Agora el pecho regalado y tierno' f. 156 b
137. "Copla." *Beg.*: 'Ojo de el C—de el Zielo' f. 161 b
138. "Redondillas." *Beg.*: 'Començad con triste llanto' f. 162
139. "Otras." *Beg.*: 'Despues que vi donde nasce' f. 163
140. "Otras." *Beg.*: 'Quien se perdió por perderos' f. 164 b
141. "Otras." *Beg.*: 'Otra vez me vi doliente' f. 166
142. "Romanze." *Beg.*: 'Ay Amor, Amor' f. 167
143. "Otro." *Beg.*: 'Yngrata, Merisa mia' f. 169
144. "Otro." *Beg.*: 'De blanco y menudo aljofar' f. 170
145. "Otro." *Beg.*: 'Quando entendí que venia' f. 171
146. "Otro." *Beg.*: 'Corona el tiempo de flores' f. 172
147. "Otro." *Beg.*: 'Yo que no sé nadar, morenica' f. 174
148. "Otro." *Beg.*: 'Agravio y mal tratamiento' f. 175 b
149. "Romanze." *Beg.*: 'Al pie de un alamo blanco.' f. 176 b
150. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Jarifa y Abindarraez' f. 178
- (Printed in *Romancero General*; though instead of *Jarifa*, as here written, the reading there is *Fatima*.)
151. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Bien aya la paz.' (Duran, *Romancero* &c., vol. ii., p. 615) f. 180 b
152. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Si tienes el corazon.' (Duran, *Romances Moriscos*, vol. i. p. 30) f. 182 b
153. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Mira, Tarfe, que á Daraja.' (Duran, *ibid.* p. 63) f. 184
154. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Catolicos caualleros.' (Duran, *Romances Moriscos*, vol. i. p. 36) f. 187

155. "Estancias: Mas ¿quien tendrá las riendas al deseo? Glosa á este verso ageno." *Beg.*: 'El alma que ha llegado á conoceros' f. 192
156. "A la monja D[oña] F. D. V. Epistola." *Beg.*: 'Madre que asi a de llamarte' f. 193
157. "En esdruxulos. Estancias." *Beg.*: 'Si de tu tierno amante melancolico.' f. 195
158. "Romanze." *Beg.*: 'Nunca gallardo y furioso' f. 196 b
159. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Quando de los enemigos,' (*Romances del Moro Gazul*, Duran, vol. i. p. 13) f. 198
160. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Rabia le dé, madre.' (Printed in Duran, vol. ii. p. 612) f. 200 b
161. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Dormidas las esperanzas' f. 203
162. "Estancias macarronicas." *Beg.*: 'Ay, Mari Sanchez, lumbre de mis ojos' f. 206
163. "Romanze." *Beg.*: 'Niño Amor, nuestras peonças' f. 209
164. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Esperanças de mi vida' f. 211
165. "Redondillas." *Beg.*: 'Dulze paz eres Amor' f. 213
166. "Romanze." *Beg.*: 'Luego que al furioso Turno.' (*Duran, Romancero*, vol. ii. 326) f. 214 b
167. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Miguela hermana ¿que tienes?' f. 216 b
168. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Mozuelo, si á la corte vinieres' f. 218 b
169. "Romanze." *Beg.*: 'Delante de Alboazen' f. 220 b
170. "Epistola en tercetos, estando ausente" (25). *Beg.*: 'A ti dulce mitad del alma mia' f. 223 b
171. "Estancias. Ayendo estado rrecluzo y saliendo con luto." *Beg.*: 'Qual la enroscada y aspera culuebra' f. 225 b
172. "Romanze." *Beg.*: 'Sol rresplandeciente' f. 226 b
173. "Coplas propias á esta agena: No lloreis casada." *Beg.*: 'Casada hermosa' f. 229
174. "Romanze." *Beg.*: 'Niña, de los ojos negros' f. 230 b
175. "Romanze al duque de Alua." *Beg.*: 'Bestido el cuerpo de cielo' (*Duran*, vol. i. p. 62) f. 232
176. "Ensalada á la boda del duque de Alba." *Beg.*: 'Quexose el cura del Olmo' f. 235
177. "Retrato." *Beg.*: 'Dizen, señora Sotelo' f. 240
178. "Vuestro desden á quien—los. Glosa." *Beg.*: 'A hecho cifras Amor' f. 243 b
179. "Endechas." *Beg.*: 'Cantemos endechas' f. 244
180. "A Don Pedro de Medizis. Romanze." *Beg.*: 'El baliente Sarrazzino' f. 246 b
181. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Haziendo está una hoguera' f. 248 b
182. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'El dia que el Rey Chiquito' f. 250 b

183. "Romanze." *Beg.*: 'Las nuves arreouladas' . . . f. 152 b
 184. "Otro, respondiendome yo mismo á este." *Beg.*: 'Señor poeta encubierto' . . . f. 255
 185. "Otro [romanze]." *Beg.*: 'Bolued acá, pensamiento' . . . f. 258
 186. "Romanze." *Beg.*: 'La morena, Madre' . . . f. 259 b
 187. "Otro." *Beg.*: 'Fiero verdugo te llaman' . . . f. 261 b
 188. "Nunca el castigo arda" (Glosa). *Beg.*: 'Mirando está de Sagunto.' By Lope de Vega; printed in his *Obras Sueltas*, and also in *Romancero General* . . . f. 263 b
 189. "Arder, coraçon, arder (Glosa)." *Beg.*: 'De los milagros que son' . . . f. 265
 190. "Un dolor tengo en el Alma (Glosa)." *Beg.*: 'Este dolor, Galatea' . . . f. 266
 191. "Redondillas." *Beg.*: 'Dadme un momento de vida' f. 267
 192. "El que mas amaba, madre (Glosa)" *Beg.*: 'Madre mia el que yo amaua' . . . f. 269

Add. 18,706. Paper, in 4to, 192, xvii. cent.

A collection of ballads, sonnets, epistles, and other poetry, in different hands, but belonging chiefly to the first half of the 17th cent.

1. "Carta para Gelania." *Beg.*: 'Alma del corazon que vive triste.' . . .
 2. "Carta segunda [para la misma]." *Beg.*: 'El triste que carece de alegria' . . . f. 2 b
 3. "Carta tercera [para la misma]." *Beg.*: 'El que quisiera verse en tu presencia' . . . f. 4
 4. "Carta quarta [para la misma]." *Beg.*: 'El que con tu agradable compania' . . . f. 5 b
 5. "Primera carta de la Pastora Gelania." *Beg.*: 'Salud y libertad aqui te invio' . . . f. 7 b
 6. "Respuesta." *Beg.*: 'Ajeno mi Gelania, de impaciencia' f. 9
 7. "De Gelania Segunda carta." *Beg.*: 'Dulce Gaudiano mio, de mi querido.' . . . f. 10 b
 8. "Respuesta:" 'La vida, mi Gelania, al cielo sancto' . . . f. 12
 9. "Carta:" 'La congojosa pasion' . . . f. 14 b
 10. "Otra:" 'Salud suplico al cielo te conceda' . . . f. 18
 11. "Soneto:" 'Si el eslabon al pedernal hiriendo' . . . f. 21 b
 12. "Entre el Si y el No." *Beg.*: 'Del largo abecedario que tenemos' . . . f. 22
 13. "De una Dama que rogaua á su Galan no la olvidase en su ausencia" *Beg.*: 'Apoyada en su firmeza' . . . f. 23

14. "En prueua que el primer amor es mas perfecto. Romance." *Beg.*: 'Para que el primer amor.' f. 24
15. "Otro:" 'Celos me pides, Rosardo' f. 25 b
16. "Otro:" 'Cuerpo de quien me parió' f. 28
17. "Otro:" 'Sobre gustos no ay disputa' f. 29 b
18. Glosa de, "No boto á Dios en la Yglesia." *Beg.*: 'Los juramentos que hacia' f. 31 b
19. "Angelo ó Angela fuiste." Glosa. *Beg.*: 'De todo mi pensamiento.' f. 32
20. "Menga me tiene agraviado" f. 33
21. "Prueua que donde ay celos ay amor." Romance. *Beg.*: 'Donde ay celos ay amor' f. 34
22. "Al propio intento. Respuesta á otro romance que se hizo contra este." *Beg.*: 'De mil necias opiniones' f. 35 b
23. "Romance en que un biudo da consejo á unos mancebos que no se casen." *Beg.*: 'Los que pegados al suelo' f. 37 b
24. "Romance en que unos moços reprehenden á un biudo que les aconsejó no se casasen." *Beg.*: 'Arbol sin sombra asonbrado' f. 39
25. "A un pensamiento." Romance. *Beg.*: 'De lo mejor de la tierra' f. 40 b
26. "Glosa al Quarteto de: 'Galanes, vuestras amigas.'" *Beg.*: 'Ciegos, locos, mente captos' f. 41 b
27. "Romance:" 'Canta, Filis, tus desdichas' f. 42 b
28. "A la Consolacion. Glosa." *Beg.*: 'En un sueño sepultado.' f. 43 b
29. "Romance: Bastantes ya cumplimientos" f. 44 b
30. "Otro á peticion de una dama." *Beg.*: 'Sin genero de desdicha' f. 46
31. "Otro sobre un enojo pasado" f. 47 b
32. "A nuestra Señora de Monserrate Estancias." *Beg.*: 'De Monserrate sacra virgen bella' f. 48 b
33. "Romance:" 'Orilla del sacro Turia' f. 49 b
34. "Ablando mal de las mugeres [Romance]." *Beg.*: 'Mugeres, por mi salud' f. 51
35. "Romance á cierta respuesta." *Beg.*: 'Dexemonos de disputas' f. 52 b
36. "Contra lo mismo [Romance]." *Beg.*: 'Mil gracias, Señor Juez' f. 55
37. "Romance." 'Hermosissima Daraja' f. 57
38. "Otro." 'Bien pensara quien me oiese' f. 58 b
39. "Romance." 'Cansado vive Frisando' f. 60
40. "Otro." 'Cansado ya de aguardar' f. 61
41. "Otro." 'Para que gastauas tiempo' f. 62
42. "Otro." 'Burladora mas que Filis' f. 63
43. "Otro." 'Vida antigua del casado' f. 64 b

44. "A una Señora. Carta." *Beg.*: 'Južgarás que atrevimiento' . . . f. 66 b
45. "[Romance]." 'Cruces en mi, que me espanto' . . . f. 68 b
46. "Glosa: En el montecillo sola que haré?" *Beg.*: 'Un montecillo formado' . . . f. 70
47. "Romance:" 'Al pie de un secreto roble' . . . f. 70 b
48. "Otro:" 'Una cautiva christiana' . . . f. 71 b
49. "Otro:" 'Orilla del Claro Turia' (see No. 33) . . . f. 72
50. "Otro:" 'El galan moro Çalin' . . . f. 73 b
51. "Soneto:" 'No me inquietes, tímida en el rostro' . . . f. 75
52. "[Romance]" 'Yndia mia, tu language' . . . *ibid.*
53. "Otro:" 'Vosotros los de la barca' . . . f. 76
54. "Otro:" 'Al arma, al arma, amadores' . . . f. 77 b
55. "Otro:" 'Un religioso deuoto' . . . f. 78 b
56. "Glossa:" 'Quando me diçe mi dama' . . . f. 79 b
57. "Ablando mal de los hombres altos y bien de los bajos." *Beg.*: 'Obedeciendo al juez' . . . f. 81
58. "A. S. Vicent Ferrer. Romance." *Beg.*: 'Glorioso Sant Vicen Ferrer' . . . f. 83
59. "Contra los poetas toscos. Octauas." *Beg.*: 'Por que caue en raçon y es cossa justa' . . . f. 84 b
60. "A una muger por que dejó entrar en su casa á un hombre llamado Chirimia, siendo hermosa." *Beg.*: 'Pensé solo contentaros.' . . . f. 86
61. "Glossa al pie que dice: 'Y que la muger ninguna.' *Beg.*: 'Ante el tribunal aguero' . . . f. 87
62. "Enigma: 'Que lo que mas adoramos' . . . f. 88
63. "Candil, mandil y badil." Glossa . . . f. 88
64. "A San Vicente martir en eco. Pregunta [el autor] y responde el Santo:" 'Vicente esa prision es fria—*fria*' . . . f. 89
65. "Candil y fin, alma mia." Glosa. *Beg.*: 'Necesitando de luz' . . . f. 89
66. "Vertido al Sacramento el Romance que dize: De pecho sobre una torre." *Beg.*: 'De pecho sobre aquel pecho' . . . f. 90
67. "En alabanzas del Asno. Soneto." *Beg.*: 'El animal mas fuerte en su tamaño' . . . f. 91
68. "De un Dotor Asno que curó á un enfermo. Romance." *Beg.*: 'Fue un academico enfermo' . . . *ibid.*
69. "Al academico Mocha. Romance" . . . f. 92 b
70. "A una muger. Romance." *Beg.*: 'Piensa burlarse de mi' . . . f. 94
71. "Al Santissimo Sacramento. Romance." *Beg.*: 'Despues de algunos manjares' . . . f. 95
72. "Romance á lo viejo." *Beg.*: 'Siempre finqué Don Martino' . . . f. 96

73. "Consejo que dió un casado á otro, porque le comunicó que tenia celos de su muger. Quartetos." *Beg.*: 'Por vuestro dicho e sauido' f. 97
74. "A una Señora tratandola de vieja, escribió un mancebo lo siguiente: Glossa." *Beg.*: 'Quando quise no quisistes' f. 99
75. "Codicillo de Cristo en la Cruz." *Beg.*: 'Despues que yo Dios y hombre' f. 100
76. "A una viuda. Romance." *Beg.*: 'Biuda (*sic*) solo de marido.' f. 101 b
77. "A la muerte del Rey Philipo [Quarto?] nuestro Señor, glosando los quatro versos que la Universidad de Çaragoça dió que se glosasen y son los siguientes: Morir con tan gran valor" f. 102 b
78. "A la muerte del Rey Philipo primero, y sucession del segundó. Soneto:" 'Cortó la parca el hilo y quebró el vaso' f. 103 b
79. "Carta del escrivano Sin gusto al licenciado Monte[ue]rde." 'Despues de salud y honor' f. 104
80. "Paternoster de las Monjas." *Beg.*: 'Las monjas que sin temor' f. 105 b
81. "Glossa." 'Ay pensamiento atrevido' f. 107 b
82. "Sonetos." 'Hechado esta por tierra el pensamiento' f. 108 b
83. "Otro:" 'Amor, amor un auito he vestido' *ibid.*
84. "Carta [á Lisarda]." 'Con mi acostumbrado estilo.' f. 109
85. "Sobre la Esperança, diciendo mal della" f. 110
86. "Romance:" 'Mirando la mar que á Francia' f. 111 b
87. "Quintillas:" 'La que de gracia es nacida' f. 113 b
88. "Satira de Liñan:" 'Aqui de Dios, que me casan' f. 114 b
89. "Pues mi alma teneis vos." Glosa f. 116 b
90. "Soneto:" 'Palma, cedro, cipres, lirio, açuçena' f. 117 b
91. "Soneto:" 'Siento el dolor menguarme poco á poco' f. 118
92. "Otro:" 'Las no piadossas martas ya te pones' *ibid.*
93. "Otro." 'De humildes padres hija en pobres paños' f. 118 b
94. "Romance:" 'Pulida y discreta dama' f. 119
95. "Soneto de Villalva:" 'No inporta de la ynuidia las culebras' f. 121
96. "Otro:" 'Los ojos bueltos que del negro de ellos' f. 121 b
97. "Soneto [de pie forzado] de Villalva." 'Del rubio Apolo la sutil dulçayna' f. 122
98. "Otro:" 'De un evano sutil dos vellas piernas' (See *Add.* 10, 328, No. 110). f. 122 b
99. "Cancion á la Adulacion." *Beg.*: 'Llamarse puede bienaventurado' f. 123
100. "Soneto á una cama." *Beg.*: 'Señora cama, donde aueis allado' f. 125 b
101. "Respuesta de la cama. Soneto." *Beg.*: 'Querellas vanas, vanos pensamientos' f. 126

102. "Glossas de Villalua." *Beg.*: 'Un martir santo aguardaua' f. 126 b
103. "Cancion á S. Esmergildo (*sic.* Ermenegildo?) Rey y Patron de Sevilla." *Beg.*: 'Oy es el sacro y venturoso dia' f. 133 b
104. "Octavas al Tiempo." *Beg.*: 'Caduco tiempo que la culpa tienes' f. 134 b
105. Tercetos á una Dama quexosa de casarse con un viejo." *Beg.*: 'Si mi terrible mal y amarga pena' f. 135 b
106. "Soneto á S^t Lorenço con equo (r. eco)." *Beg.*: 'Lorenço, bien podré llamarte marte' f. 138
107. "Otro:" 'Dixo un portero al Papa: aqui a llegado' f. 138 b
108. "Soneto del P^o Murillo y conversion." 'Vajó los ojos el Señor del Cielo' f. 139
109. "Versos en alabança de nuestro Padre S^t. Francisco por Fray Diego Murillo." 'El que dar á un blanco tira' f. 142
110. "Canciones en alabança de Çaragoça por los martires que ay en ella. 'Juan bien aventurado' f. 149
111. "Loa en alabança de la letra C (*in prose*)" f. 151
112. "Soneto á una bieja (*sic.*, de Leonardo." 'Quien biere dar mas bueltas tu rosario' f. 156
113. "Soneto de Leonardo á una mesonera que se sentaua en destrado." 'Quien te viere sentada en tu destrado' f. 156 b
114. "Otro á una Dama que le olia la boca, sin afeitarse ni beber vino." 'Si nunca Baco, y siempre fuente biba (*sic.*)' f. 157
115. "Glossas de Villalba." 'Dios es, perro, verdad es' f. 157 b
116. "Romance." 'A fuera a fuera, aparta.' Duran, *Romancero*, vol. i., p. 46 f. 158 b
117. "Glossas de Villalba" f. 159 b
118. "Al Laboratorio Santo: Soneto." 'Do estas soberbio, que no ves, postrado' f. 160 b
119. "Soneto de [Manuel?] del Carpio." 'Quando de su braço Dios ynclina' f. 161
120. "A la Navidad." *Beg.*: 'Si estays, mi Dios, desabrido' *ibid.*
121. "A la institucion del Santissimo sacramento. Soneto." *Beg.*: 'Costumbre es del que ama si se parte' f. 161 b
122. "A la oracion del Huerto. Soneto." *Beg.*: 'Decid, Señor, si teniades animo' f. 162
123. "Otro a la coronacion de espinas." *Beg.*: 'Coronadas de espinas rigurossas' f. 162 b
124. "Al prendimiento. Soneto." *Beg.*: 'Aun no bien de la dura aspera tierra' f. 163
125. "A la B. o." *Beg.*: 'Mano cruel, descomulgada mano' f. 163 b
126. "A los a. c." *Beg.*: 'Atan con fuerça tan furiosa y braba.' f. 164
127. "A la n[egacion] de S. P[edro]." *Beg.*: 'Otro martirio passa el Alma Santa' f. 164 b